

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 132 (2006)
Heft: 31-32: Auf knappem Grund

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



KANTON AARGAU

Departement Finanzen und Ressourcen Abteilung Hochbauten

Leiter/in Sektion Portfoliomangement

Die Abteilung Hochbauten ist das Baufachorgan in der Verwaltung und zuständig für die Vorbereitung, Planung, Realisierung und Bewirtschaftung der Hochbauten.

Sie leiten ein Team von 8 Mitarbeitenden, analysieren Raumbedürfnisse, erarbeiten Konzepte, Machbarkeitsstudien, Raum- und Wettbewerbsprogramme. Sie beurteilen Projekte, leiten Teams und leisten in strategischen Portfoliofragen Führungsunterstützung. Sie achten auf ökonomischen und ökologischen Einsatz der Ressourcen. Sie beherrschen Techniken für die Darstellung und die Präsentation von Projekten. Sie verfassen selbstständig Berichte und Anträge und erstellen Kosten- und Zeitbudgets.

Sie verfügen über eine Ausbildung als Architekt ETH oder FH mit mehrjähriger Erfahrung in strategischer Planung, Projektierung und Teamführung. Sie sind offen, initiativ und haben Freude an interdisziplinärer Teamarbeit. Sie verhandeln geschickt und sind gewandt im mündlichen und schriftlichen Ausdruck.

Interessiert? Urs Martin, Personalverantwortlicher, erwartet gerne Ihre Bewerbungsunterlagen bis 9. August 2006 (Departement Finanzen und Ressourcen, Urs Martin, Tell-Hochhaus, 5004 Aarau). Für Auskünfte steht Ihnen René Birri, Kantonsbaumeister, gerne zur Verfügung (062 835 35 00, rene.birri@ag.ch).

Internet **Sie finden weitere offene Stellen unter www.ag.ch/stellen**



VECHIGEN

EIN ORT FÜR LEBEN

Einwohnergemeinde Vechigen

Eine aufstrebende Agglomerationsgemeinde von Bern mit 4'700 Einwohnerinnen und Einwohnern, guter Erschliessung, eigenständigem Dorfleben, sucht Initiative und belastbare Persönlichkeit als

Bauverwalter-Stellvertreter/in (100 %)

auf 1. Januar 2007 oder nach Vereinbarung.

Es wird beabsichtigt, dass der/die neue Bauverwalter-Stellvertreter/in mittelfristig die Leitung über die neu zu organisierende Bauverwaltung Vechigen übernimmt. Der/Die neue Stelleninhaber/in hilft aktiv mit beim Aufbau einer kundenfreundlichen und modernen Verwaltungsbüro.

Ihre Aufgaben

- Durchführung von Baubewilligungsverfahren und Baupolizei/Baukontrollen
- Unterhalt der Gemeindeliegenschaften
- Technische Betreuung Wasserversorgung und Abwasserentsorgung
- Vermessungswesen
- Stellvertretung des Bauverwalters und sukzessive Übernahme von Führungs- und Leitungsaufgaben
- Begleitung Orts- und Regionalplanung

Ihr Profil

- Architekt/in, Raumplaner/in; Ingenieur/in FH oder gleichwertige Ausbildung in der Bau- und Planungsbranche mit guten Branchenkenntnissen in der öffentlichen Verwaltung
- Abgeschlossener Fachausweislehrgang für bernische Gemeindeaufgaben und Diplom als Bauverwalter oder Bereitschaft diesen Lehrgang zu absolvieren
- Verhandlungsgeschick
- Gute EDV-Kenntnisse, schreibgewandt
- Teamfähigkeit und Sozialkompetenz

Wenn Sie das Aufgaben- und Anforderungsprofil anspricht und Sie auf der Suche nach einer neuen Berufsperspektive sind, sollten Sie nicht zögern, Ihre Bewerbung einzureichen an:

Gemeindeverwaltung Vechigen
Gemeinderat
Kernstrasse 1
3067 Boll

Die Bewerbungsfrist endet am 25. August 2006.

Bei Fragen oder weiteren Informationen wenden Sie sich bitte an Gemeinderätin Susanne Landolf Wild, Ressortvorsteherin Bau, Telefon 031 839 17 85 oder an die Gemeindeschreiberin Silvia Zimmermann, Telefon 031 838 00 11.

Heizstrahler



Die Firma RADIAMON ist Komplettanbieterin von Heizungen für Grossräume. Eine Neuheit ist der flammen- und abgaslose katalytische Gas-Heizstrahler Cat-Ray für 3 kW, 5 kW und 9.2 kW. Seine Energie bezieht er aus einer Erdgasleitung oder aus einer Propanflasche (35 kg für 46 Betriebsstunden). Zusammen mit einem Stromanschluss ist er einfach zu installieren, bei einem Wirkungsgrad von 96 % unterhaltsfrei und praktisch geräuschlos.

RADIAMON | 1070 Puidoux
www.radiamon.ch

Beansprucht



Die Hochschule für Architektur, Bau und Holz (HSB) prüft gemeinsam mit der Hochschule für Technik und Informatik (HTI) und der VersuchsStollen Hagerbach AG die Sicherheit der Türen, die im Gotthard-Basistunnel (GBT) die Querverbindungen voneinander abschliessen.

Der GBT ist das Herzstück der Neuen Eisenbahn-Alpentransversale (Neat). Mit Geschwindigkeiten bis 250 km/h fahren die Züge in Zukunft über diese Neubaustrecke. Der Tunnel ist 57 km lang und besteht aus zwei einspurigen Tunnelröhren. Diese sind etwa alle 325 m durch Querschläge miteinander verbunden. Der Zugang zu diesen Stollen ist durch so genannte Querschlagtüren sichergestellt. Diese sind extremen Bedingungen wie Hitze, Kälte, Wasser, Druck- und Sogbeanspruchung ausgesetzt. Trotz den dauernden hohen Beanspruchungen muss die Funktionsfähigkeit der Türen im Fall einer Notsituation über Jahre gewährleistet sein.

Die Arbeitsgemeinschaft Prüfung Querschlagtüren (ARGE PQ) hat von der AlpTransit Gotthard AG den Zuschlag für die Durchführung der Prüfung verschiedener sicherheitsrelevanter Funktionen erhalten. Die Tests finden bis Ende 2006 in den Versuchsstollen in Sargans statt. Überprüft werden zum Beispiel die Druck- und Sogbelastung von 20 kPa bei insgesamt 500 000 Zyklen, die Dichtigkeit der Türen bei -100 Pa und die Bedienkräfte bei Druckbelastung von 500 Pa. Auch das Brandverhalten des Materials bei 1000 °C wird über 90 Minuten beobachtet.

www.alptransit.ch
www.versuchsstollen.ch
HTI Burgdorf: www.hti.bfh.ch
HSB Biel: www.hsb.bfh.ch

Grossbrandversuch

Der Testtunnel San Pedro de Anes in Oviedo (Spanien) bietet die einzigartige Möglichkeit, Brandversuche im realen Massstab durchzuführen. Bei den viermonatigen «SoliT»-Versuchen (Safety of Live in Tunnels) wurden Brandversuche von wenigen MW bis zu über 100 MW unter verschiedensten Bedingungen hinsichtlich Tunnelwind und Brandlast durchgeführt.

Nach der Analyse der Brandversuche werden die Ergebnisse in die Weiterentwicklung der Brandmeldeprodukte einfließen.

Lios Technology GmbH
D-51063 Köln | www.lios-tech.com

Produkthinweise

Auf den Abdruck von Produkt hinweisen besteht kein Anspruch. Außerdem behält sich die Redaktion Kürzungen vor. Bitte senden Sie uns Ihre Produktinformationen per Post an: Redaktion tec21, Postfach 1267, 8021 Zürich.

IMPRESSUM

tec21

ADRESSE DER REDAKTION

tec21
Staffelstrasse 12, Postfach 1267
8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
E-Mail tec21@tec21.ch
www.tec21.ch

REDAKTION

Lillian Pfaff (lp)
Chefredaktion
Lada Blazevic (lb)
Bildredaktion/Öffentlichkeitsarbeit
Ivo Bösch (bö)
Wettbewerbe/Architektur
Claudia Carle (cc)
Umwelt/Energie
Katinka Corts (co)
Volontärin
Rahel Hartmann Schweizer (rhs)
Architektur/Städtebau
Katharina Möschinger (km)
Abschlussredaktion
Aldo Rota (ar)
Bautechnik/Werkstoffe
Ruedi Weidmann (rw)
Baugeschichte
Adrienne Zogg (az)
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familiennname@tec21.ch

REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

Generalsekretariat SIA
Selnaustrasse 16, Postfach 1884
8027 Zürich
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16
E-Mail: contact@sia.ch
Thomas Müller (tm)
Peter P. Schmid (pps)
Normen Telefon 061 467 85 74
Normen Fax 061 467 85 76

HERAUSGEBERIN
Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU Société des éditions des associations techniques universitaires
Mainaustrasse 35
8008 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81
E-Mail seatu@smile.ch
Rita Schiess, Verlagsleitung
Hedi Knöpfel, Assistent

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr
ISSN-Nr. 1424-800X, 132. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 120 (WEMF-begläubigt)

ABONNEMENTSPREISE

Jahresabonnement (42 Ausgaben)

Schweiz: Fr. 275.–
Ausland: Fr. 360.– / Euro 232.–
Studierende CH: Fr. 138.–
Studierende Ausland: Fr. 223.– / Euro 144.–
Halbjahresabonnement (21 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 153.–
Ausland: Fr. 195.50 / Euro 126.–
Studierende CH: Fr. 76.–
Studierende Ausland: Fr. 118.50 / Euro 76.–
Schnupperabonnement (8 Ausgaben)
Schweiz: Fr. 20.–
Ausland: Fr. 32.– / Euro 21.–

Erhöhte Abonnements für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage.
Telefon 031 300 63 44

ABONNENTENDIENST

Stämpfli Publikationen AG
Postfach 8326
3001 Bern
Telefon 031 300 63 44, Fax 031 300 63 90
E-Mail abonnemente@staempfli.com

Adressänderung für SIA-Mitglieder:
mutation@sia.ch

EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug beim Abonnentendienst)
Fr. 12.– / Euro 8.– (ohne Porto)

tec21 Abo bestellen:
Tel. 031 300 63 44 oder
www.tec21.ch

INSERATE

KünzlerBachmann Medien AG
Postfach, 9001 St. Gallen
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93
E-Mail info@kbmedien.ch
www.kbmedien.ch

DRUCK

Stämpfli Publikationen AG, Bern

BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur
Erwin Hepperle, Bubikon, öff. Recht
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie
Ulrich Pfammatter, Chur, Technikgeschichte
Franz Romero, Zürich, Architektur

TRÄGERVEREINE

sia

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTENVEREIN
www.sia.ch

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

usic

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERATENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN
www.usic-engineers.ch

ETH Alumni

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH
www.alumni.eth.ch

BSA

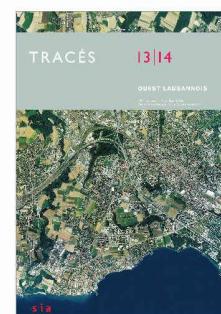
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN
www.architekten-bsa.ch



ASSOCIATION DES DIPLÔMÉS DE L'EPFL
<http://a3.epfl.ch>

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHIET:

TRACÉS
Bulletin technique de la Suisse romande
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84
E-Mail Sekretariat: fdc@revue-traces.ch
www.revue-traces.ch



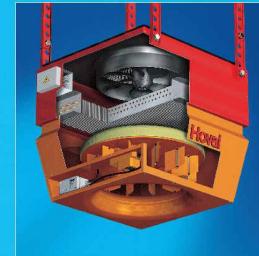
Tracés 13-14/06
19. Juli 2006

Ouest lausannois

Vielseitige Talente: Hoval Hallenklima-Systeme.



RoofVent® LHW.
Das Dachlüftungsgerät mit Wärmerückgewinnung.



TopVent® DHV.
Das Umlauftheizgerät für hohe Hallen.

Sie sorgen in Sporthallen für höchsten Lüftungskomfort. Sie verbessern in Werkhallen das Arbeitsklima. Sie gewährleisten in Shopping-Centern ein angenehmes Einkaufserlebnis. Die Hallenklima-Systeme von Hoval sind wahre Multitalente und bieten eine exakt auf den Bedarf abgestimmte Lösung – egal wie anspruchsvoll und vielfältig die Aufgabenstellung aussieht. Möchten Sie erfahren, weshalb so renommierte Unternehmen wie BMW, Mercedes, Coca-Cola, BP, L'Oréal oder Goodyear auf Hoval Know-how vertrauen? Dann verlangen Sie Unterlagen bei: Hoval Herzog AG, Lufttechnik, Postfach, 8706 Feldmilen, Tel. 044 925 61 11, Fax 044 923 11 39, info@hoval.ch, www.hoval.ch.

Hoval

Verantwortung für Energie und Umwelt

VERANSTALTUNGEN

Organisator/Bemerkungen

Zeit/Ort

Infos/Anmeldung

Weiterbildung

Zertifikatslehrgang (1/6) «Herstellung und Giessen»	Aluminiumverband Schweiz. Themenschwerpunkte: Bauxitabbau, Elektrolyse und Blockgiessen, Werkstoffeigenschaften und Legierungen, Formgiessen, Anwendungen	30.8. 9–16.30 h AMG Alu Metall Guss AG, Gontenschwil	Anmeldung bis 16.8. unter: Tel. 044 251 29 52 www.alu.ch
Kurs «Moose, Flechten, Pilze – NHV-geschützt»	Sanu – Bildung für nachhaltige Entwicklung. Grundkenntnisse zum Schutz der Arten und ihren Habitateansprüchen entsprechend der Natur- und Heimatschutzverordnung	1.9. 8.45–17.15 h Botanischer Garten, Bern	Anmeldung bis 11.8. unter: Tel. 032 322 14 33 www.sanu.ch
Zertifikatslehrgang «Geologie im Tunnelbau, Teil 2»	ETH Zürich. Der Blockkurs behandelt die erdwissenschaftlichen Aufgaben im Untertagbau in Lockergesteinen, von der Voruntersuchung bis zur Schlussdokumentation	3.–8.9. 8–18 h ETH-Seminarzentrum Stefano Franscini, Ascona	Anmeldung bis 15.8. www.erdw.ethz.ch
Seminar «Logik der erfolgreichen Projektplanung»	ETH-Zentrum für Unternehmenswissenschaften BWI. Methodische Komponenten des systematischen Projekt-designs	8.9. 9–17 h ETH-Zentrum, Kreuzplatz 5, 8032 Zürich	Anmeldung bis 18.8. unter: Tel. 044 632 05 30 bwi-seminar@ethz.ch
Führung «Die Cité Manifeste in Mulhouse»	Schweizerischer Verband für Wohnungswesen. Gemeinsame Bahnfahrt ab Basel. Inkl. Mittagessen, Dokumentation, Führung durch die Stammsiedlung und die Cité Manifeste	15.9. 9–17.15 h Mulhouse, Frankreich	Anmeldung bis 15.8. unter: Tel. 044 362 42 40 www.svw.ch/weiterbildung
NDK Städtebau «Urbane Prozesse»	HSB Burgdorf. Fokus auf das Verstehen von urbanen Prozessen in interdisziplinären Zusammenhängen. Abschlussprojekt mit Experten und Stadtplanern an konkretem Projekt	27.10.06–21.9.07 HSB Burgdorf	Studienführer und Anmeldung bei: Yvonne Kaldas, 3400 Burgdorf yvonne.kaldas-mueller@bfh.ch

Tagung

Conference «Earthquake Engineering and Seismology»	Symporg SA. Speaches: Earthquake dynamics and the prediction of strong ground motion, urban earthquake rapid response and early warning systems, risk management, etc.	4.–8.9.2006 Geneva	Registration until September 1 st 2006: www.ecees.org
Symposium «Stadien – sichere Erlebniswelten?»	ETHZ Institut für Bauplanung und Baubetrieb, SIA, FIB-SIA. Erfahrungsaustausch zwischen Planern am Schweizer Markt	6.9. 16.30–20 h ETH Zürich (Zentrum)	Anmeldung bis 30.8. unter: Tel. 044 633 67 70 pohle@ibb.baug.ethz.ch
Congress «World Knowledge Dialogue»	WKD Geneva. The congress focusses on particular aspects of complexity: biological systems, climatology, approach from epistemology and philosophy	14.–16.9.2006 Crans-Montana	Registration, workshops and further details: www.wkdialogue.org

Kultur

Ausstellung «Drei Ausstellungen»	Kunstmuseum Bern. Christian Waldvogel zeigt das Projekt Globus Cassus, Elsbeth Böniger und Christian Indermühle sind mit Oberflächenbildern und Fotografien vertreten	bis 10.9. Kunstmuseum Bern, Hodlerstr. 8–12, 3000 Bern 7	www.kunstmuseumbern.ch
Ausstellung «Hans Finsler und die Schweizer Fotokultur»	Museum für Gestaltung Zürich. Die Ausstellung zeigt umfassend das Werk von Hans Finsler mit über 400 Aufnahmen unter anderem für Kataloge, Zeitschriften und Plakate	bis 17.9. Museum für Gestaltung Zürich	www.museum-gestaltung.ch
Ausstellung «Guggenheim goes Germany»	Bundeskunsthalle Bonn. Eine Auswahl von 250 Meisterwerken aus der Sammlung des Guggenheim-Museums. Sonderschau «Architektur und Globalität», 25.8.–12.11.06	bis 7.1.2007 (Sammlung) KAH Bonn, Friedrich-Ebert-Allee 4, D-53113 Bonn	www.kah-bonn.de



Vorschau

Heft Nr. 33-34, 21. August 2006

Daniel Meyer

Filigrane Konstruktion

Lilian Pfaff

Schattenriss

Hansruedi Preisig,
Katrín Pfäffli

Effizienzpfad Energie